

**Hegoak ebaki banizkio
nerea izango zen,
ez zuen aldegingo.
Bainan, honela
ez zen gehiago txoria izango
eta nik...
txoria nuen maite.
(Joxanton Artze/Mikel Laboa)**

*Si le hubiera cortado las alas
habría sido mío,
no habría escapado.*

*Pero así,
habría dejado de ser pájaro.*

*Y yo...
yo lo que amaba era un pájaro.*

Française

*Si je lui avais coupé les ailes
il m'aurait appartenu
il ne se serait pas échappé*

*Mais ainsi,
il n'aurait plus été un oiseau..*

*Et moi...
c'est un oiseau que j'aimais*

NOR /ZER

Osobních zajmen (nominativ): ORAIN

	IZAN	EGON
NI	NAIZ	NAGO
(HI)	HAIZ	HAGO
ZU	ZARA	ZAUDE
HURA	DA	DAGO
GU	GARA	GAUDE
ZUEK	ZARETE	ZAUDETE
HAIEK	DIRA	DAUD

LEHEN

NINTZEN	NENGOEN
HINTZEN	HENGOEN
ZINEN	ZEUNDEN
ZEN	ZEGOEN
GINEN	GEUNDEN
ZINETEN	ZEUNDETEN
ZIREN	ZEUDEN

JOAN

NI	NOA
HI	HOA
ZU	ZOAZ
HURA	DOA
GU	GOAZ
ZUEK	ZOAZTE
HAIEK	DOAZ

ETORRI

NI	NATOR
HI	HATOR
ZU	ZATOZ
HURA	DATOR
GU	GATOZ
ZUEK	ZATOZTE
HAIEK	DATOZ

NOR/ZER NORK

Osobních zajmen (**ergativ** V BASKICTINA)

EDUKI(contener) UKAN (tener)

NIK	liburua(k)	DAU(Z)KAT	D(it)UT
(HIK)		DAU(Z)KAT/N	D(it)UK/N
ZUK		DAU(Z)KAZU	D(it)UZU
HARK		DAU(Z)KA	D(it)U
GUK		DAU(Z)KAGU	D(it)UGU
ZUEK		DAU(Z)KAZUE	D(it)UZUE
HAIEK		DAU(Z)KATE	D(it)UZUE

NOR/ZER NORI

Osobnich zajmen (**dativ** v baskictina)

NIRI	Liburua(k)	ZAI(zki)T
HIRI		ZAI(zki)K/N
HARI		ZAI(zki)O
ZURI		ZAI(zki)ZU
GURI		ZAI(zki)GU
ZUEI		ZAI(zki)ZUE
HAIEI		ZAI(zki)E